

奨学金と家賃 Scholarship and Rent

	①	②	③	④	①－(②+③+④)	
つき 月 Month	奨学金 NUFS Scholarship	家賃 Rent	入館料 Entrance Fee for Dormitory	寝具レンタル料 Rental Fee for Bedding (if needed)	振込額 Transfer Amount	振込日 Payment Date
9月・10月 Sep and Oct	¥120,000 (¥60,000 × 2 months)	¥70,000 (¥35,000 × 2 months)	¥10,000	¥6,600	¥33,400	10月20日 October 20th
11月以降 From November	¥60,000	¥35,000			¥25,000	毎月20日 20th of each month

- 奨学金はゆうちょ銀行の口座に支給されます。

Your monthly scholarship will be transferred directly to your JP Bank account.

- 銀行口座の開設からNUFSへの口座登録には約1か月かかるため、最初の奨学金の支給は10月になります。

9月・10月分の奨学金から家賃・入館料・寝具レンタル料を差し引いた金額が10月20日に振り込まれます。

The first scholarship payment will be made in October as it takes approximately one month to open a bank account and register the account with NUFS. The rent, the entrance fee and the rental fee for bedding will be automatically deducted from your scholarship for September and October, and the remaining amount will be transferred to your account on October 20th.

- 11月以降は、奨学金から家賃を差し引いた、25,000円が毎月20日に振り込まれます。 ※20日が土日祝日の場合は翌平日

Starting November, ¥25,000 (your scholarship after deducting the rent) will be transferred to your account on the 20th of each month. If the 20th is on a Saturday or a public holiday, the payment will be on the next weekday.

- 最終月の奨学金は、その月の上旬に振り込まれます。

Your scholarship for the final month will be transferred to your account at the beginning of the month.